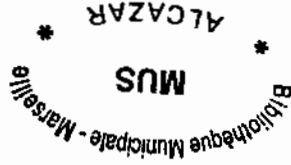


ÉDITIONS SALABERT  
22, Rue Chauchat 75009 Paris  
☎ (1) 48 24 55 60



MÉTHODE DE TRAVAIL

A. CORTOT  
Révision et Annotations de

Op. 748

25 ÉTUDES

CZERNY

N° 5314

ÉDITION NATIONALE  
DE MUSIQUE CLASSIQUE

## Préface

Ce n'est pas sans une émotion toute personnelle que je retrouve dans les commentaires si scrupuleux, si pleins de substance pédagogique, qui accompagnent ces petites Etudes, les conseils mêmes que me donnaient mes sœurs, mes deux premiers et mes plus chers professeurs, au début de ma carrière pianistique et dont, par delà l'enfance j'ai gardé fidèlement le souvenir.

C'est à cette méthode analytique et consciencieuse que je dois mes meilleures habitudes de travail.

Je souhaite que les jeunes pianistes auxquels s'adresse cette révision, y trouvent ainsi que moi-même jadis, le plaisir, presque paradoxal à cet âge, de découvrir l'utilité d'un exercice intelligemment proposé et je saisis avec joie l'occasion qui m'en est donnée d'apporter à son auteur le témoignage fraternel de ma gratitude et de mon affection.

*Alfred CORTOT*

## ÉTUDE I

Cette Etude développera, *l'égalité et l'indépendance des doigts*, et assurera *l'aisance et la tranquillité de la main* au passage du pouce.

*Exercices préliminaires pour le passage du pouce.*



Le pouce évoluera librement sous les doigts servant de point d'appui



Après l'attaque de sa note le pouce se place immédiatement sous les autres doigts vers la nouvelle touche qu'il a à jouer.

*Travail de l'Etude.*

Il conviendra de répéter souvent et *dans toutes les tonalités* le fragment qui a trait au passage du pouce et au déplacement de la main qui en résulte.



Travailler d'abord *legato* (5 fois) (le doigt ne se relevant qu'après avoir joué la note).

Les doigts étant en contact avec leurs touches respectives la-si-do-ré-mi, on observera une tranquillité absolue de la main au passage du pouce qui établira une nouvelle position les doigts venant se poser sur les notes: sol-fa-mi-ré.

Ensuite *staccato*, Le doigt arrondi se levant très haut retombe aussitôt sur la touche pour se relever immédiatement, (le poignet restant souple et immobile).



Puis avec les variantes suivantes que l'on appliquera à *tous les degrés de la gamme d'Ut*.



Ces deux variantes  
se travailleront à l'octave  
inférieure de la formule écrite

Enfin avec les rythmes suivants qui assureront aux doigts, l'égalité, l'indépendance, et la souplesse.

1. de même sur tous les degrés

2. etc.

3.

Les rythmes développés dans cette première étude seront exposés dorénavant sous une forme plus concise.

A partir de la 9<sup>me</sup> mesure, enchaîner ainsi les quatre mesures concernant l'étude des 4<sup>me</sup> et 5<sup>me</sup> doigts, staccato et legato.

1.

2.

# 25 ÉTUDES

OUVRAGE PROTÉGÉ  
PHOTOCOPIE  
INTERDITE  
MÊME PARTIELLE  
N.º 82 - 11 MARS 1957  
DÉPÔT LÉGISLATIF - CONTREFAÇON  
Ces. Paris. Art. 425.

C. CZERNY  
Op. 748

## ÉTUDE I

Allegro moderato

PIANO

First system of a piano score. The right hand features a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the first measure.

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate fingerings and slurs. The left hand has a more active role with moving lines. A *p* (piano) dynamic marking is visible in the second measure.

Third system of the piano score. The right hand has a very busy texture with many slurs and fingerings. The left hand is mostly chordal. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the final measure.

Fourth system of the piano score. This system features a long, sweeping slur across the right hand, encompassing a wide range of notes. The left hand continues with its accompaniment.

Fifth system of the piano score, marked with a first ending bracket labeled '1.'. It contains two measures of music. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings. The left hand has a bass line with some chords.

Sixth system of the piano score. It begins with a *dim.* (diminuendo) marking. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings. The left hand has a bass line with some chords. The system ends with a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

## ÉTUDE II

*Articulation nette et légère des tierces s'opposant aux doigts bien à la touche des passages en doubles croches; legato des deux mains s'équilibrant dans une jolie sonorité, régularité des doigts unie à l'indépendance et à la souplesse (qualités inséparables dans les formules de batteries), tels seront les résultats qui ressortiront de cette étude.*

### Exercices préparatoires pour l'étude des Tierces.

Travailler ces exercices sur toutes les notes de la gamme en montant et en descendant, legato et staccato.

Ce travail préliminaire établi, on enchaînera les 16 mesures qui composent le 1<sup>er</sup> motif de l'Étude en jouant les tierces piquées du poignet, c'est-à-dire avec souplesse et de la surface immédiate des touches. Les tierces liées seront jouées légèrement, le poignet et l'avant-bras maintenant la main un peu élevée au dessus des touches.

*Exercices préparatoires pour la liaison et l'égalité des sons, et pour assurer l'indépendance des doigts: mesures 17 à 24.*

Exemple: mesure 17

Placer les doigts sur les touches qui représentent la mesure; laisser les doigts qui ne jouent pas enfoncés sur les touches et jouer alternativement do $\sharp$ , mi, ré, si, do $\sharp$ , la, en laissant remonter la touche sous le doigt. Répéter cet exercice plusieurs fois, puis reprendre la même mesure en laissant toujours les doigts qui ne jouent pas au fond de la touche et en levant le doigt aussi haut que possible jusqu'au moment précis où le mi résonnera à son tour.

Travailler la mesure suivante de la même manière en plaçant les doigts sur la position mi, fa $\sharp$ , sol, la, si et enchaîner en surveillant rigoureusement le passage du pouce.

A partir de la 33<sup>e</sup> mesure, le *legato* dans la combinaison des deux mains sera obtenu en s'assurant avant tout d'une force égale dans les six notes qui composent la mesure. L'étude des deux mains s'impose dans ce cas.

*Exercices préparatoires.* Tenir la 1<sup>re</sup> note de chaque mesure et jouer *staccato* les cinq notes suivantes. Enchaîner ainsi les 14 mesures (33<sup>e</sup> à 47<sup>e</sup>)



Reprendre ensuite ce groupe de mesures en observant un *legato* parfait, les doigts préparés d'avance sur les touches qu'ils doivent occuper.

*Exercices préliminaires* pour les batteries mesures 47 et suivantes.

enchaîner ainsi les 8 mesures.      autres exercices.

legato et staccato (des doigts)

Mesures 79, 80, 81. pour préparer le déplacement de la main



# ÉTUDE II

*Allegretto vivace*

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 2/4 time signature. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Fingering numbers (1-5) are indicated above several notes.

Second system of musical notation. The right hand continues with chordal textures and eighth-note patterns. The dynamic shifts to pianissimo (*pp*) in the final measure of the system. Fingering numbers are present throughout.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and ties. The dynamic is marked *cresc.* (crescendo). The left hand continues with a consistent eighth-note accompaniment. Fingering numbers are clearly visible.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic phrase marked *legato*. The left hand has a dynamic marking of *dolce*. The system concludes with a repeat sign. Fingering numbers are included.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *sf* (sforzando). The left hand has a dynamic marking of *p*. Fingering numbers are present.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *pp*. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Fingering numbers are included.

System 1: Treble and Bass clefs. Treble clef contains a melodic line with slurs and fingerings (3, 4, 2, 4, 5, 3, 2, 1, 4, 1, 3, 4, 4, 1). Bass clef contains a supporting accompaniment. A *cresc.* marking is present in the first measure.

System 2: Treble and Bass clefs. Treble clef contains a melodic line with slurs and fingerings (3, 5, 4, 1, 2, 4, 1, 4, 1, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 4, 2, 1, 5, 4, 5, 3, 3, 1). Bass clef contains a supporting accompaniment. A *p* marking is present in the fifth measure.

System 3: Treble and Bass clefs. Treble clef contains a melodic line with slurs and fingerings (3, 5, 4, 3, 2, 4, 3, 1, 3, 1, 5, 4, 3, 2, 1, 4, 2, 3, 4, 5, 4, 3, 2, 1, 5, 4, 3, 2, 1, 3, 2). Bass clef contains a supporting accompaniment.

System 4: Treble and Bass clefs. Treble clef contains a melodic line with slurs and fingerings (4, 3, 1, 5, 3, 2, 1, 3, 2, 5, 3, 2, 1, 4, 2, 3, 1, 2, 1, 2, 3, 5, 3, 2, 1, 3, 2). Bass clef contains a supporting accompaniment. A *mf* marking is present in the fifth measure, and a *cresc.* marking is present in the eighth measure.

System 5: Treble and Bass clefs. Treble clef contains a melodic line with slurs and fingerings (5, 3, 2, 1, 4, 2, 3, 1, 2, 1, 3, 2, 4, 3, 1, 4, 1, 5, 3, 3, 1, 4, 1, 5, 3, 3, 1, 4, 1, 5, 3, 3, 1). Bass clef contains a supporting accompaniment.

System 6: Treble and Bass clefs. Treble clef contains a melodic line with slurs and fingerings (1, 3, 4, 1, 5, 3, 5, 4, 4, 1, 5, 3, 1, 5, 4, 5). Bass clef contains a supporting accompaniment. A *pdolce* marking is present in the first measure.

System 7: Treble and Bass clefs. Treble clef contains a melodic line with slurs and fingerings (2, 5, 1, 2, 2, 5, 1, 2, 1, 2, 1, 2, 3, 1, 2, 3, 2, 3, 1, 2, 3, 4, 3, 2, 1, 2, 3, 4, 5). Bass clef contains a supporting accompaniment. A *cresc.* marking is present in the second measure.

## ÉTUDE III

*Netteté et égalité* des doigts dans les oppositions de forte et de pianissimo, *gradation intelligente* du son dans les passages allant du *p* au *f*, *aisance, souplesse et régularité* des doigts dans les formules en tenues de la main gauche, telles sont les qualités principales à obtenir de cette étude particulièrement brillante.

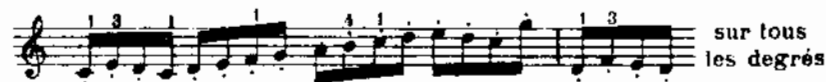
*Travail préparatoire.*

Travailler chaque passage, les *mains séparées* pour assurer l'égalité et l'indépendance.

Exemple de la 1<sup>re</sup> formule:



Transposer cette formule en **Do Majeur** et la travailler sur tous les degrés de la gamme après avoir fait l'exercice préparatoire au passage du pouce.



Travailler *staccato des doigts* pour la solidité et *staccato du poignet* pour la souplesse.

On utilisera ensuite les rythmes suivants:

Après avoir éprouvé la solidité, l'indépendance et la souplesse des doigts, on travaillera le passage tel qu'il est écrit, en observant une sonorité ample et pleine par la seule action des doigts toujours adhérents à leurs touches respectives.

Appliquer ces exercices à la main gauche. Réunir ensuite les deux mains dans une attaque ferme et précise.

Les 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mesures marquées *pp* et tous les traits similaires seront *d'abord travaillés forte* en exagérant l'articulation des doigts. On pourra transposer également ce motif en Ut majeur et sur tous les degrés, en se servant des rythmes indiqués précédemment.

Jouer ensuite le motif en ré majeur *pianissimo* et *legato*, mais toujours distinctement les doigts un peu hauts, et en les maintenant de plus en plus près du clavier au fur et à mesure qu'on accélérera le mouvement.

A partir de la 16<sup>e</sup> mesure, travailler ainsi la *main gauche* en enchaînant les 8 mesures similaires sur chaque exercice.



*Travail préparatoire des arpèges.* Enchaîner les mesures 36, 37, 38, 39, de la façon suivante:



# ÉTUDE III

Allegro

This musical score is for 'ÉTUDE III' and is marked 'Allegro'. It consists of six systems of piano and bass staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score includes various dynamics such as *f*, *pp*, *mf*, *p*, and *sp*, as well as crescendos and decrescendos. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece features intricate melodic lines in the right hand and rhythmic accompaniment in the left hand, with many notes beamed together. The final system ends with a double bar line and repeat signs.

# ÉTUDE IV

Andantino cantabile

*p*  
*legato*

*cresc.* *sf* *dim.* *p*


1. 2.

*cresc.* *p* *f* *pp* *ff*

## ÉTUDE V

Une certaine désinvolture due à la présence des petites notes s'allie à l'autorité d'un legato obtenu par des doigts bien à la touche. L'élève *s'efforcera donc de dégager l'appoggiature par une attaque à la fois souple et incisive et mettra en relief la ligne mélodique par une sonorité pleine et égale*. Le mouvement très vif de cette étude sera un sérieux écueil dans l'exécution des *batteries* qui forment la base de l'accompagnement, tantôt à la main droite, tantôt à la main gauche. Elles demandent un *poignet souple, des doigts égaux et clairs dans une sonorité bien sonore*.

### Exercices préliminaires pour l'appoggiature.

Exemple:  Pour assurer l'indépendance des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> doigts.

 exagérer l'articulation.

 pour l'articulation vive et légère.



 à travailler legato et staccato.

 Pour la délicatesse et la rapidité. *etc.* sur tous les degrés

 Effleurer le clavier sans laisser les doigts sur les touches.

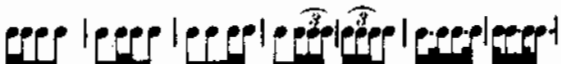
Appliquer ces exercices à toutes les formules d'appoggiature en modifiant le doigté et la position des cinq doigts.

**Legato** Jouer les notes successives, les doigts placés d'avance sur les touches. Ne relever le doigt qu'après avoir joué la note suivante.

Exemple 2<sup>e</sup> mesure:  position de la main:  exécution

La troisième difficulté à vaincre ayant rapport à la régularité, à la solidité et à l'indépendance des doubles croches formant *batteries*, on travaillera les exercices suivants en se servant pour ces exemples de la 1<sup>re</sup> mesure (main gauche).

 *id.*  *id.*  *etc.*  *etc.*  *etc.*

Employer les rythmes suivants en enchaînant les mesures 1 à 7. 

# ÉTUDE V

Allegro vivace

The musical score for Étude V is presented in a grand staff format, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The piece is marked "Allegro vivace" and begins with a piano (*p*) dynamic. The score is divided into several systems, each containing two staves. The first system shows a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The second system introduces a crescendo (*cresc.*) and continues the melodic and rhythmic development. The third system features a fortissimo (*ff*) dynamic and includes various fingerings and articulations. The fourth system shows a fortissimo (*sf*) dynamic and continues the melodic and rhythmic development. The fifth system features a fortissimo (*f*) dynamic and includes various fingerings and articulations. The sixth system features a piano (*p*) dynamic and includes various fingerings and articulations. The score is filled with musical notations, including notes, rests, slurs, and dynamic markings, as well as numerous fingerings and articulations.

System 1: Treble clef with a *V* marking above the staff. The bass line features a steady eighth-note accompaniment with fingering 5 1 8 1. The treble line has a melodic line with a slur and a fermata over the first measure.

System 2: Treble clef with a *8* marking above the staff. The bass line continues with eighth-note accompaniment, including a *4* marking. The treble line features a melodic line with a slur and a fermata. Dynamics include *crese.* and *f*.

System 3: Treble clef with a *3* marking above the staff. The bass line features a steady eighth-note accompaniment with a *2* marking. The treble line has a melodic line with a slur and a fermata. Dynamics include *fp* and *f*.

System 4: Treble clef with a *4* marking above the staff. The bass line features a steady eighth-note accompaniment with a *1* marking. The treble line has a melodic line with a slur and a fermata.

System 5: Treble clef with a *8* marking above the staff. The bass line features a steady eighth-note accompaniment with a *1* marking. The treble line has a melodic line with a slur and a fermata. Dynamics include *f*.

System 6: Treble clef with a *1* marking above the staff. The bass line features a steady eighth-note accompaniment with a *5* marking. The treble line has a melodic line with a slur and a fermata. Dynamics include *ff*.



## ÉTUDE VI

L'élève tendra tous ses efforts vers la *plénitude et le moëlleux du son* ainsi que dans la *liaison parfaite des différentes voix*, la partie supérieure se détachant nettement.

*Exercices préparatoires pour l'amplitude et l'égalité du son.*

Travailler les parties séparées en *s'écoutant constamment pour la qualité de la sonorité*. Attaquer au fond de la touche. La *force du son sera produite au moyen des doigts seulement*. Se rappeler que les *doigts doivent toujours être préparés à prendre leur place sur les touches suivantes*.

Exemple:

Ensuite, placer les doigts comme pour jouer les deux parties de la main droite, mais en ne faisant résonner que la partie supérieure, les doigts se posant sur les touches de la partie inférieure sans les jouer.

Faire le même travail en sens inverse, les doigts se posant sur les notes supérieures sans les jouer.

Exercice pour *fortifier* les 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> doigts en prenant pour base la partie inférieure de la main droite.

Enchaîner ensuite en jouant les deux parties dans la formule *telle qu'elle est écrite* (les doigts toujours préparés sur les accords suivants).

L'élève s'efforcera de dégager la partie supérieure *par une pression un peu plus accentuée du doigt soutenu par le poignet légèrement haussé*.

Ce morceau étant d'un caractère particulièrement soutenu, nous conseillons de la manière suivante l'exécution du *grupetto* qui sera joué *avec* une souplesse expressive.

Exemple: 13<sup>e</sup> mesure

# ÉTUDE VI

## CHORAL Moderato sostenuto

First system of musical notation (measures 1-8). The piece is in 4/4 time. The right hand starts with a piano (*p*) dynamic and includes a crescendo (*cresc.*) marking. The left hand is marked *ben legato*. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes.

Second system of musical notation (measures 9-16). The right hand includes a decrescendo (*dim.*) and a piano (*p*) dynamic marking. The left hand continues with legato accompaniment. Fingerings are indicated throughout.

Third system of musical notation (measures 17-24). The right hand includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The left hand continues with legato accompaniment. Fingerings are indicated throughout.

Fourth system of musical notation (measures 25-32). The right hand includes a piano (*p*) dynamic marking. The left hand continues with legato accompaniment. Fingerings are indicated throughout.

Fifth system of musical notation (measures 33-40). The right hand includes a crescendo (*cresc.*) and a *calando* (ritardando) marking. The left hand continues with legato accompaniment. Fingerings are indicated throughout.

## ÉTUDE VII

Cette étude offre un intérêt tout particulier, l'étude des notes répétées étant une des parties du mécanisme qui développe le plus rapidement la souplesse et la précision des doigts. On recherchera donc la clarté et la rapidité dans la substitution des doigts sur une même touche, en conservant un poignet d'une souplesse absolue.

*Travail préparatoire.*

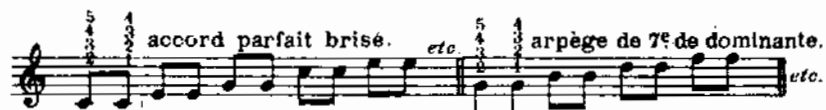
S'appliquer à porter les différents doigts toujours au même point de la touche. Employer la seule articulation des doigts, le poignet restant très souple.

Travailler le changement des doigts d'abord sur une note et avec deux doigts:



On fera ensuite: la gamme diatonique d'Ut etc.

l'accord parfait  
et l'arpège de septième de dominante:



la gamme chromatique:



s'exercer aussi  
aux doigtsés 31, 41, 51.

Recommencer ces exercices avec 3 doigts. Ex:



puis avec 4 doigts. Ex:



Les gammes majeures diésées et les quatre gammes bémolisées fa, si b, mi b, la b, seront travaillées ainsi que leurs arpèges de cette façon c'est-à-dire, avec 2 notes, 3 notes, 4 notes.

On fera aussi l'exercice suivant sur les arpèges des tons indiqués:



Ensuite employer les rythmes:

Pour jouer les notes répétées dans un mouvement vif, on retirera la main à soi en imprimant à la 1<sup>re</sup> note de chaque groupe un mouvement de l'avant-bras.

Ces exercices préparatoires établis, on procédera au travail de l'Étude, les mains séparées. On pourra appliquer ce travail de préparation à la main gauche.

A la main gauche, les accords en staccato mesure 17 et suivantes s'exécuteront d'un poignet parfaitement souple.

A partir de la mesure 32, la formule d'accompagnement sera travaillée d'après les formules suivantes:



# ÉTUDE VII

Allegretto vivace

This musical score is for 'ÉTUDE VII' in 3/4 time, marked 'Allegretto vivace'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The piece begins with a piano (*p*) dynamic and features a series of eighth-note patterns in the right hand, often with fingerings such as 4-3-2-1 and 2-3-4-5. The left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. Dynamics vary throughout, including *cresc.* (crescendo), *p* (piano), *dim.* (diminuendo), and *pp* (pianissimo). The score includes numerous slurs, ties, and repeat signs. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece concludes with a final chord in the right hand.

## ÉTUDE VIII

Cette étude exige l'action exclusive des doigts dans un jeu égal et rapide. Observer la *tranquillité parfaite de la main* ainsi que la *souplesse absolue du poignet*.

*Exercices préparatoires* pour l'Égalité des doigts, en particulier 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> doigts.

Pour consolider l'attaque du 4<sup>e</sup> doigt et pour le rendre indépendant.

Exagérer le double mouvement d'articulation c'est-à-dire: lever le doigt le plus possible et enfoncer la touche le plus possible.

Pour se rendre compte du double mouvement d'articulation il sera utile de compter: 1 quand le doigt s'abaisse, 2 quand le doigt se lève.



Exercices pour le 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> doigts.



Pour cet exercice employer les rythmes:

On procédera ensuite à l'étude de la formule écrite en prenant pour exemple la 1<sup>re</sup> mesure.



Travailler toute l'étude par fragments. Enchaîner ensuite *en tenant compte des nuances* la pression des doigts s'accusant plus ou moins selon le degré d'intensité.

Appliquer à la main gauche, pour les passages en doubles croches, les exercices préparatoires concernant le 3<sup>e</sup> et le 4<sup>e</sup> doigt, ainsi que les deux formules de variantes.

Mesures 17, 18, 19, 20, 21. Les accords portés.

Utiliser le poids de la main et de l'avant-bras pour enfoncer les touches. Les notes seront tenues presque pendant leur valeur entière, la main ne quittant les touches que pour attaquer les notes suivantes.

Mesures 22 et 23. Accords en staccato.

Au contraire, ces accords seront *attaqués de haut*, avec force et souplesse, la main se relevant immédiatement par l'élasticité de l'attaque.

Mesure 41



# ÉTUDE VIII

Allegro vivace

*pp*

*mf* *rit.*

8

8

This musical score is for 'ÉTUDE VIII' and is marked 'Allegro vivace'. It consists of six systems of music, each with a piano (right) and bass (left) staff. The piece begins with a piano (*pp*) dynamic and features a complex, rapid melodic line in the right hand, often with slurs and fingerings (e.g., 4 3 2 3, 4 3 2 1, 3, 4, 3, 2, 1, 5, 4, 3, 2, 1). The bass line provides a steady accompaniment with chords and moving lines. The second system continues the melodic development. The third system introduces a dynamic change to piano (*p*) and includes a 'rit.' (ritardando) marking. The fourth system features a more intricate melodic pattern with frequent slurs and fingerings. The fifth system shows a change in the bass line's texture with more complex rhythmic patterns. The sixth system concludes the piece with a final melodic flourish in the right hand and a bass line that includes a key signature change to one flat (B-flat) in the final measure.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a complex melodic line with many sixteenth notes, including triplets and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The left hand (bass clef) provides a simple harmonic accompaniment. The dynamic marking *p* is present.

Second system of musical notation. The right hand continues with intricate melodic patterns. The left hand accompaniment is consistent. The dynamic marking *cresc.* is introduced.

Third system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand has a triplet of eighth notes. The dynamic marking *f* is present.

Fourth system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand has a triplet of eighth notes. The dynamic marking *ff* is present, followed by *dim. molto* and *p*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand has a triplet of eighth notes. The dynamic marking *cresc.* is present.

Sixth system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand has a triplet of eighth notes. The dynamic marking *cresc.* is present.

Seventh system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand has a triplet of eighth notes. The dynamic marking *f* and *ff* are present.

## ÉTUDE IX

Cette étude demande des *doigts indépendants*, une *sonorité pleine et égale*, une *prononciation distincte* dans l'émission simultanée des différentes voix, un *équilibre parfait* dans la forme dialoguée des deux mains.

### Exercices préparatoires.

Avant d'aborder l'étude elle-même on *équilibrera la force des doigts* par les exercices suivants, qui pourront s'appliquer à la main droite et à la main gauche.

Ensuite on prendra comme exemple, la première formule de l'Étude mesures 1 et 2. On assurera la *bonne position* de la main, les doigts étant placés sur les cinq notes fa, sol, la, si b, do, que l'on gardera en tenues, pendant les quatre exercices.

*exagérer l'articulation*

Enfin la formule telle qu'elle est écrite, d'abord *staccato*, puis *legato*, les doigts inactifs toujours préparés sur leurs notes respectives, le doigt agissant ne quittant la note qu'au moment précis de l'attaque suivante:

Enfoncer  
toute la touche

Ces exercices préparatoires pourront s'appliquer à la formule de main gauche (mesures 3 et 4) ainsi qu'à toutes les mesures similaires *en modifiant la position des doigts*.

Mesures 5 et suivantes: Travailler d'abord en isolant chacune des 3 parties et en surveillant rigoureusement le passage du pouce, la main restant complètement immobile. Réunir ensuite les deux voix de la main droite en jouant *staccato* la partie inférieure.

Enfin on procédera à l'étude des trois voix, les doigts bien adhérents aux touches, mais toujours parfaitement distincts



ÉTUDE IX

Allegretto

The musical score for Étude IX is presented in a standard piano format with a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Allegretto'. The piece begins with a piano (*p*) dynamic and a *legato* articulation. The score is divided into several systems, each containing two staves. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Dynamics vary throughout, including *cresc.*, *dim.*, *mf*, and *p*. The piece concludes with a final flourish in the right hand and a sustained chord in the left hand.

## ÉTUDE X

Un trille brillant dépend beaucoup plus de l'égalité et de la régularité des doigts que de leur vitesse. Il convient donc de travailler l'articulation des doigts par des exercices appropriés, la main et le poignet restant complètement immobiles, sans aucune contraction musculaire.

*Exercices préparatoires pour le trille du 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> doigts.*

*Pour équilibrer la force individuelle de chaque doigt.*

garder la tenue pendant toute la durée de l'exercice

legato et staccato

articuler du doigt seul

avec la tenue

sur tous les degrés de la gamme. etc. etc.

sur tous les degrés de la gamme.

légèreté et rapidité

enchaînement du trille (2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> doigts)

On travaillera ensuite, d'abord *lentement* et en accélérant peu à peu le mouvement, la formule écrite qui s'exécutera ainsi, étant donnée l'allure très rapide de l'étude.

L'articulation diminuera en proportion de la vitesse.

7<sup>e</sup> mesure et similaires. Les mesures comportant des doubles croches disposées de deux en deux, se travailleront ainsi, pour éviter l'écrasement du groupe par une même attaque.

Ex. Travailler en accélérant progressivement le mouvement. L'accent s'établira ensuite de lui-même.

*Passage du pouce.*

Surveiller étroitement le passage du pouce, dans les traits, gammes ou arpèges. On travaillera utilement l'exercice suivant dont on modifiera les degrés suivant la formule à laquelle ils appartiennent.

Mesure 15 Le 3<sup>e</sup> doigt sert de point d'appui

# ÉTUDE X

Allegro vivace

The musical score is written for piano and treble clef. It consists of six systems of music. The first system begins with the tempo marking "Allegro vivace" and a dynamic marking of *p*. The right hand features a trill marked "tr" with a slur over it, and the left hand has a steady accompaniment. The second system continues the trill in the right hand. The third system introduces a *mf* dynamic in the right hand. The fourth system features a *cresc.* marking in the right hand. The fifth system includes a *subito p* marking in the right hand and a *cresc.* marking in the left hand. The sixth system concludes with a *cresc.* marking in the right hand and a *f* dynamic in the left hand. The score includes various musical notations such as trills, slurs, and fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5).

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with trills and slurs, marked with fingerings 1, 2, 3, 4, 5 and 12, 5. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The system concludes with a fermata over the final notes.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with trills and slurs, marked with fingerings 4, 2, 1. The left hand accompaniment includes chords and single notes. The system concludes with a fermata over the final notes.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills and slurs, marked with fingerings 1, 2, 3, 4, 1, 3, 4, 3, 2, 1, 2, 1. The left hand accompaniment includes chords and single notes. The system concludes with a fermata over the final notes.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills and slurs, marked with fingerings 4, 2, 3, 8. The left hand accompaniment includes chords and single notes. The system concludes with a fermata over the final notes.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills and slurs, marked with fingerings 12, 5, 2, 1, 4, 4, 1. The left hand accompaniment includes chords and single notes. The system concludes with a fermata over the final notes.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills and slurs, marked with fingerings 4, 1, 4, 1, 3, 5, 1, 2, 5, 4, 2, 1, 4, 2, 5, 4, 2. The left hand accompaniment includes chords and single notes. The system concludes with a fermata over the final notes.

## ÉTUDE XI

Dans les courts passages en forme de gammes ainsi que dans les petits traits de la 1<sup>re</sup> partie de cette étude, l'élève s'efforcera par une minutieuse et adroite pression des doigts, de doser les nuances progressives allant du piano au forte. Il recherchera une sonorité parfaitement égale aux deux mains en conservant une immobilité absolue de la main au passage du pouce.

Dans la seconde partie, mesure 17 et similaires, on veillera à la prononciation exacte et ferme des parties intermédiaires, la note tenue ressortant dans une belle sonorité.

*Exercices préparatoires pour l'Intensité des nuances. Intensité du son.*

Pour obtenir, dans la gamme des nuances allant progressivement du piano au forte, il est nécessaire de travailler d'abord chaque doigt afin de lui donner une indépendance telle qu'il puisse exprimer à volonté les nuances les plus subtiles, les attaques les plus variées.

Chaque doigt dosant à volonté la pression de la touche, la progression ascendante ou descendante de la gamme, sera ainsi mesurée judicieusement.

1. augmentation et diminution du son. 2. opposition du son. 3. opposition du son, legato et staccato

4. 5. 6.

On obtiendra le crescendo par une pression de plus en plus ferme du doigt adhérent à la touche, comme s'il devait marquer son empreinte dans le clavier.

Après avoir appliqué ces exercices à chaque doigt, on travaillera les cinq doigts de la façon suivante: sur tous les degrés de la gamme diatonique.

5. etc. 6. etc. 7.

Pour préparer le passage du pouce.

8. après le 3<sup>e</sup> doigt. etc. 9. après le 4<sup>e</sup> doigt.

Les exercices 5, 6, 7, 8, 9, seront travaillés d'abord *staccato*.

*Staccato des doigts.* Les doigts tombent de haut sur les touches et se relèvent immédiatement.

*staccato* etc.

Puis *non legato*. Au lieu de se poser sur les touches avant de les faire résonner, les doigts attaqueront de haut et relèveront la note avec précision au moment où la suivante attaque.

*non legato* etc.

Ensuite, *legato*. Le doigt ne se relève qu'après avoir joué la note suivante.

*legato* etc.

Travailler la formule écrite de ces trois manières différentes en utilisant les rythmes:

Les formules (mesure 17 et similaires) seront préparées ainsi: *legato* et *staccato*.

Exemple: Mesure 17

# ÉTUDE XI

Allegro con moto  
sempre legato

First system of musical notation (measures 1-4). The piece is in B-flat major, 3/4 time. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (1, 3, 1, 3, 1, 4, 1, 3, 1, 4, 1, 2, 4, 8, 2, 3, 1, 4, 1). The left hand provides a harmonic accompaniment with slurs and fingerings (3, 1, 4, 1, 3, 1, 4, 1, 3, 1, 8, 1, 5, 8, 8, 4). Dynamics include piano (*p*), crescendo (*cresc.*), forte (*f*), and piano (*p*).

Second system of musical notation (measures 5-8). The right hand continues with slurs and fingerings (8, 1, 4, 1, 1, 3, 4, 2, 1, 8, 4, 2, 1, 2, 1, 8, 2, 4, 2, 1, 4, 1, 8, 5, 4, 2, 1). The left hand has slurs and fingerings (1, 3, 1, 4, 1, 2, 1, 3, 5, 1, 2, 1, 8, 5). Dynamics include piano (*p*), crescendo (*cresc.*), mezzo-forte (*mf*), and forte (*f*).

Third system of musical notation (measures 9-12). The right hand features slurs and fingerings (8, 4, 1, 4, 1, 2, 4, 5, 4, 8, 1, 4, 1, 3, 4, 3, 1, 2, 5, 1, 5, 2, 4, 5). The left hand has slurs and fingerings (1, 4, 3, 5, 5, 7, 4, 1, 3, 1, 4, 1, 3, 5, 3, 5). Dynamics include mezzo-forte (*mf*), forte (*f*), decrescendo (*dim.*), and piano (*p*).

Fourth system of musical notation (measures 13-16). The right hand has slurs and fingerings (4, 2, 4, 1, 5, 2, 4, 4, 2, 2, 1, 2, 4, 4, 2, 1, 8, 1, 2, 1, 3, 2, 4, 1, 2, 4, 5, 5). The left hand has slurs and fingerings (5, 5, 4, 5, 5, 5, 4, 1, 5, 5, 5, 3, 4, 1, 5, 3, 4). Dynamics include forte (*f*), mezzo-forte (*mf*), and forte (*f*).

Fifth system of musical notation (measures 17-20). The right hand features slurs and fingerings (4, 1, 5, 3, 4, 1, 3, 1, 2, 5, 4, 2, 1, 3, 4, 2, 5, 4, 3, 1, 1, 5, 1, 3, 1, 2, 1, 3, 2, 1, 3, 4). The left hand has slurs and fingerings (3, 4, 3, 5, 4, 3, 5, 1, 3, 5, 1, 3, 4, 1, 2, 4, 1, 5, 2, 1, 2, 1, 3). Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*).

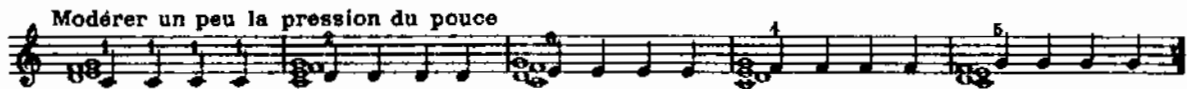
Sixth system of musical notation (measures 21-24). The right hand has slurs and fingerings (2, 1, 1, 3, 1, 3, 4, 3, 1, 2, 4, 3, 1, 2, 4, 3, 4, 3, 1, 5, 1, 4, 3, 4, 3, 1). The left hand has slurs and fingerings (2, 2, 1, 4, 1, 3, 1, 1, 2, 1, 5, 4, 4, 4, 1, 2, 1, 1, 2, 3, 5). Dynamics include piano (*p*), *espressivo*, forte (*f*), and piano (*p*).

## ÉTUDE XII

L'élève fera ressortir dans une jolie sonorité la ligne mélodique, la soutenant par des *doigts bien à la touche*, mais *souples et indépendants*. Il nuancera, avec délicatesse, les arabesques du thème, graduant minutieusement les nuances, observant exactement, le phrasé, la ponctuation, les accents, les ornements. A la fin de l'étude, il évitera l'empâtement dans l'attaque des doubles notes (sixtes et tierces), les jouant tantôt légèrement tantôt avec la sonorité prenante d'un archet, mais toujours avec souplesse.

### Travail préparatoire. Plénitude et Egalité du son.

Des exercices avec *tenués* seront utiles pour assurer la solidité, l'indépendance et l'égalité des doigts.



Les doigts étant enfoncés dans les touches, on lèvera *lentement* chaque doigt (en contact avec sa touche) jusqu'à ce que celle-ci reprenne sa position normale.

**Travail de l'Étude.** On travaillera la 1<sup>re</sup> formule en observant le principe du jeu lié.



Au moment où le 3<sup>e</sup> doigt attaque le ré, le 2<sup>e</sup> et le 3<sup>e</sup> doigts, se placent sur leurs notes respectives do# et mi. Les trois doigts seront, par conséquent, dans la position qu'ils auraient pour frapper un accord. Le pouce, se dirigera vers sa note, passant sous les 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> doigts.

### Gamme chromatique.

On utilisera le 2<sup>e</sup> et le 3<sup>e</sup> doigts, la gamme chromatique pouvant se jouer avec deux doigtés différents.

Lever bien les doigts l'un après l'autre, à cause de la dissonance qui résulterait du voisinage de notes se succédant par distance de demi-ton.



### Exercices préparatoires. Sixtes.



Jouer ensuite la formule écrite, staccato des doigts et staccato du poignet et enchaîner legato.

# ÉTUDE XII

Andantino grazioso

*p*  
*ben legato*

*delicatamente*  
*pp<sup>3</sup>*

*mf*



8  
1 5 4 1 8 2 4 8 4 1  
pp  
cresc.

8  
1 2 8 4 1  
p

1 3 2 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 4 1 4 3 2 1 5  
pp  
cresc.

8  
4 1 4  
p dolce sostenuto

2 1 3 5 4 2 1 3 5 3 5 3 1 5 3 1 5 3 1 5 3 1 5 3 1 5 3 1 5 3 1 5 3 1 5 3 1  
mf espressivo

8 1 5 3 1 2 4 2 2 1 3 5 2 1 3 2 1  
calando

## ÉTUDE XIII

Cette Etude demande des *doigts précis, indépendants et souples*, une *prononciation distincte dans le legato de la main gauche*, de *l'aisance et de la netteté dans l'articulation du mordant*.

### Exercices préparatoires.

1<sup>re</sup> mesure. Enchaîner ainsi les sept premières mesures, de même que les mesures 11, 12, 13, 14 et similaires.

Les doigts toujours prêts à jouer leurs cinq touches

Ce travail préparatoire sera appliqué aux *formules similaires de la main gauche* mesures 23 et suivantes.

### Exercices préparatoires pour le Mordant.

Les notes seront attaquées de haut, sans accent, la main se relevant immédiatement pour reprendre sa position précédente.

Travailler ces deux exercices sur tous les degrés de la gamme.

Mesure 15. On pourra considérer ce mordant comme deux petites notes placées devant une grande note; leur durée sera prise sur la note précédente, la grande note qui les suit étant accentuée.

Formule écrite      Mesure 15      exécution:

Exercice préparatoire

Exercices préparatoires pour le legato de la main gauche, mesures 15, 16, 17, 18.

pour la bonne position de la main et la souplesse du poignet.

# ÉTUDE XIII

Andante con moto

First system of musical notation (measures 1-4). The right hand features a melodic line with fingerings 5, 3, 4, 2, 3, 1, 5, 4, 3. The left hand has a bass line with fingerings 5, 8, 2, 5, 4, 2, 1. A dynamic marking of *p* is present.

Second system of musical notation (measures 5-8). The right hand continues with fingerings 5, 4, 8, 4, 5, 4, 3, 4, 8, 4, 2, 5, 8, 4, 2, 1, 2, 1, 4, 2. The left hand has fingerings 1, 8, 1, 4, 8, 5. A dynamic marking of *p* is present.

Third system of musical notation (measures 9-12). The right hand has fingerings 5, 4, 3. The left hand has fingerings 3, 3, 2, 5, 4, 2. A dynamic marking of *creso.* is present.

Fourth system of musical notation (measures 13-16). The right hand has fingerings 5, 3, 1, 5, 4, 2, 5, 3, 4, 2, 3, 1, 2, 3, 1, 2, 3, 1, 5. The left hand has fingerings 1, 2, 3, 1, 2, 3, 1. Dynamic markings include *f*, *fp*, and *legato*.

Fifth system of musical notation (measures 17-20). The right hand has fingerings 2, 1, 2, 3, 5, 3, 4, 2, 3, 1, 4, 2, 3, 1, 2. The left hand has fingerings 4, 5, 3. A dynamic marking of *crese.* is present.

Sixth system of musical notation (measures 21-24). The right hand has fingerings 3, 1, 2, 2, 3, 1, 2, 3, 1. The left hand has fingerings 4, 3, 1, 5, 4, 3. A dynamic marking of *f* is present.

This page of musical notation is divided into six systems, each consisting of a treble and bass staff. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and dynamic markings. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Performance instructions such as *legato* and *cresc.* are present. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

System 1: Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has a rhythmic accompaniment with fingerings 5, 4, 8. Dynamic marking *p* is present.

System 2: Treble staff continues the melodic line. Bass staff has a more active accompaniment. Dynamic marking *p* and *cresc.* are present.

System 3: Treble staff has a complex melodic line with many slurs. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic marking *f* is present.

System 4: Treble staff has a melodic line with slurs and fingerings. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic marking *fp* and *legato* are present.

System 5: Treble staff has a complex melodic line with many slurs and fingerings. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic marking *cresc.* is present.

System 6: Treble staff has a complex melodic line with many slurs and fingerings. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic marking *f* is present.

